Chapter 12
ROUND ABOUT MIDNIGHT

RIGHT NOW...

HAA

HAA

HAA

カニャコ

RATTLE

カニャコ

RATTLE

カニャコ

RATTLE

カニャコ

RATTLE

I JUST WANNA PLAY IT.

HAA

HAA

HAA

HAA

WHAT NOTE IS THIS?

DUMM

A "G".

THAT ONE'S

AND THIS ONE?

DUMM

YUP.

I DON'T KNOW.

UMMM...

S... SURE.

TAKE OUT A PIECE OF PAPER AND DRAW 5 HORIZONTAL LINES.

MIYAMOTO-KUN, DO YOU KNOW THE HIERARCHY OF THE NOTES?

...NO, DUNNO THAT EITHER.

LET'S SEE... HORIZONTAL LINES...

OK. 5 LINES.

2ND FROM THE BOTTOM.

THIS IS THE POSITION OF "G".

G

I'VE SEEN THAT BEFORE! THAT'S SHEET MUSIC RIGHT!?

OHH!! WHAT'S UP?

... PRETTY MUCH.

THE HIGHER THE NOTE, THE HIGHER THE DOT. THE LOWER THE NOTE, THE LOWER THE DOT'S POSITION.

high

G

low

NOTES HIGHER THAN G ARE ON HIGHER LINES, AND LOWER NOTES ARE BELOW THE G.

THE HIER-ARCHY OF THE NOTES. IN OTHER WORDS...

THIS DOT AND LINE SHOWS

YOU CAN JUST IMAGINE THE SHEET MUSIC TURNED ON ITS SIDE.

ON THE PIANO, NOTES GET HIGHER TO THE RIGHT OF G, AND LOWER TO THE LEFT.

LOOK LIKE THIS.

G A B C D E

FOR THE NOTES HIGHER THAN G, THEIR NAMES...

キュ squeak

キュッ squeak

キュ squeak

IT'S WASH-ABLE.

WASHABLE MARKER

DRAWING ON THE PIANO WITH A SHARPIE...

YOU SURE THAT'S OK!?

UH... OK.

NOW, FOLLOW ME AND PLAY THE NOTES I PLAY.

STARTING FROM "G"...

LET'S SEE...

...

...

switch

switch

DRUMMM

DRUMMM

HUH?

DID SOME-THING HAPPEN TO YOU?

MIYAMO-TO-KUN,

...

HAA HAA

ガニャコ RATTLE

PHOO PHOO

ガニャコ RATTLE

RUFF!

RUFF!

RUFF!

8

RUFF RUFF!!

RUFF!!

WOOSHHH

RUFF RUFF!!

RUFF!!

HMM...

SOMETHING THAT HAPPENED RECENTLY...

UMM...

OH...

"YOUR PART-TIME JOB"

"IS OVER BY THE END OF THE MONTH"

IT'S ABOUT LAST WEEK...

I SEE... SO YOU BASICALLY GOT FIRED.

WELL... YEAH.

scritch

scritch

WHERE ARE THEY SUPPOSED TO GO...?

I MEAN, WHEN BOSSES TELL THEIR STAFF THAT...

I GUESS IT'S JUST HOPELESS...

ME AND WORK...

I SEE...

THAT'S ABOUT ALL THAT HAPPENED RECENTLY...

WELL,

CAN EXPRESS THESE THINGS THROUGH HIS NOTES...

SO THIS GUY...

HAA
HAA
HAA

A PATROL CAR!?

!!

HAA
HAA
HAA
カシャコ
RATTLE
カシャコ

I AIN'T GOT TIME TO GET TAKEN IN!!

HAA
HAA

GRIP

ヒュン
WHOOSH

110

LOUU-
DER!!

LOU-
DER!!

117

I SAID
LOU-
DER!!

THAT'S PRETTY GOOD, CONSIDERING THE EMBOUCHURE IS ALL WRONG.

UH...
YES.

IS THAT AS LOUD AS YOU CAN GET?

NICE, THAT'S A REALLY GOOD VOLUME!!

EMBOU...
CHURE?

...ALL
WRONG?

TRY THIS.

SNIFF

TISSUES

390 sheets

...?

FLUTTER

HOOOM

FLUTTER

HOOOM

WRAP AROUND THE MOUTH-PIECE SO THAT NO AIR ESCAPES.

USE YOUR LOWER LIP AS GENTLY AS YOU CAN.

LOWER LIP... GENTLY...

MY BREATH IS BEING... DISPERSED!?

YEAH.

FROM THE SIDES OF YOUR MOUTH.

YOUR BREATH IS BEING DIS-PERSED.

RIGHT. NOW, PLAY A LIGHT "G"!

AT THE SAME TIME, COVER IT WITH YOUR UPPER LIP.

OOM

I PLAYED IT SO LIGHTLY... BUT IT CAME OUT LOUD!!

!!!

AN EVEN...

LOUDER SOUND...!!

YOU'LL GET AN *EVEN LOUDER* SOUND OUT OF IT.

SO FAR, YOU'VE BEEN USING YOUR MOUTH TO ADJUST THE TONE AND VOLUME.

THAT'S PROPER "EMBOUCHURE", OR WAY TO APPLY YOUR MOUTH TO THE MOUTHPIECE.

FROM HERE ON OUT, RELY ON YOUR CHEEKS FOR CONTROL.

A PROMISING SCHOOL-TRANSFER...

HAA

HAA

HAA

AND MY BOSS... IN THE END...

PHOOO

PHOOO

HEE

HEE

"YOU'RE HOPE-LESS"...

15

RATTLE ガシャ

RATTLE ガシャ

GAHHH!

RAMEN
OYAJI
ラーメン
おやじ

WHY NOT ORDER ONE MORE?

WAITER! ANOTHER ORDER OF DUMPLINGS, PLEASE!

YUI-SAN!! CAN I HAVE THE LAST DUMPLING!?

SLURP

SLURP

MIYAMO-TO-KUN,

THANKS FOR THE MEAL--!!

AHH---- THAT HIT THE SPOT!! ALL DONE!!

GULP GULP

SIP...

...

GLUB

TAKING SAXOPHONE LESSONS AT MY PLACE...

WELL,

WHAT ARE YOU THINKING OF DOING?

HUH?

SPLICK

SPLICK

SO, WHAT ARE YOU THINKING OF DOING?

OH?

I HAD A QUESTION FOR YOU, TOO, YUI-SAN.

OH, ABOUT THAT...

WHAT... WHAT DID YOU SAY!?

PBBT

WILL I BE ABLE TO BECOME THE WORLD'S #1 JAZZ PLAYER!?

KEEP TAKING LESSONS WITH YOU...

UM... IF I...

RAMEN

WAITER!! A BOTTLE OF SHŌCHŪ!!

...WAIT,

I SAID... IF YOU TEACH ME TO PLAY THE SAXO-PHONE,

CAN I BECOME THE WORLD'S GREATEST JAZZ PLAYER?

YES.

WOOOW... SO YOU WANNA BECOME "THE WORLD'S GREATEST"?

TO BE ABLE TO SPEAK... WITH SOUND.

SPEAK? SPEAK WHAT...

TO BE THE WORLD'S GREATEST JAZZ PLAYER?

...

YA DON'T SAY? WELL... WHAT DOES THAT EVEN MEAN?

'DYOU SAY, "YES"?

DID...

YES.

TO BE ABLE TO SPEAK IT WITH SOUND.

SPEAK FEELINGS... EVERY EMOTION...

SAY, MI-YAMO-TO...

WHAT MAKES YOU WANT THAT?

HUH?

GLUG

NNN GH...

HIC!!

IT'S...

WELLING UP INSIDE ME.

WELLING? WHAT IS?

I MEAN, STUFF LIKE "THE WORLD'S GREAT-EST"...

WHAT MAKES YOU WANT THAT SO BAD?

THE FEELINGS AND EMOTIONS I WANNA PUT INTO SOUNDS... THEY'RE OVER-FLOWING.

THE SOUNDS I WANT TO MAKE

ARE WELLING UP INSIDE ME.

YOU MEAN TO SAY... YOU WANT EVERYONE TO HEAR

YOUR EMOTIONS, IN OTHER WORDS?

WELL,

THAT IS, IF I CAN...

YOU ARE ONE COCKY GUY, YOU KNOW THAT?

N-NO... I'M JUST...

HUH?

YOU DUMB ASS!

YOU CAN'T EVEN READ ANY SHEET MUSIC YET!! SERIOUSLY, YOU SUCK!!

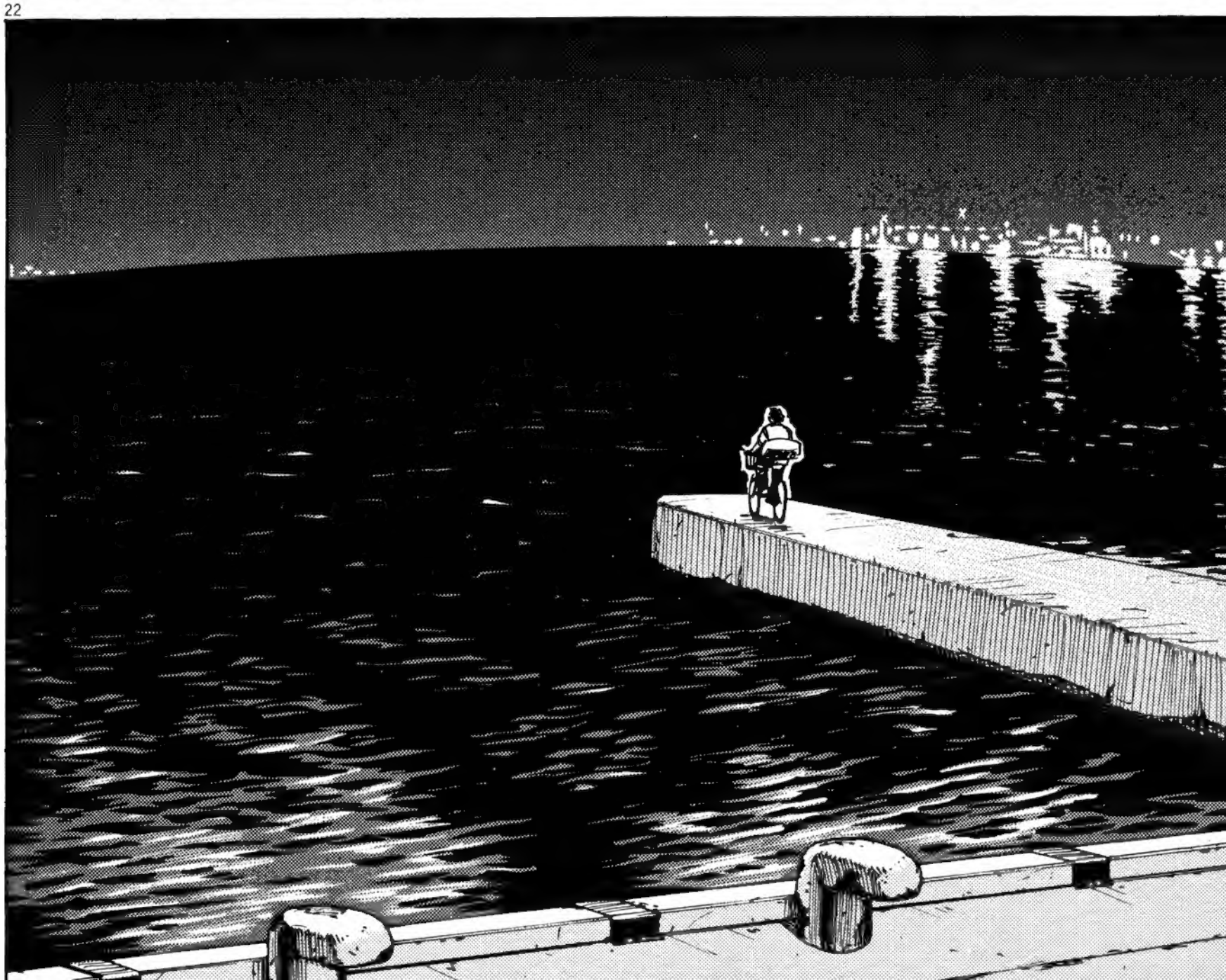
...UH...

ラーメン おやじ

SKUFF

HAA
HAA
HAA

HAA
HUFF



...I GUESS IT'LL HAVE TO DO.

DAMN IT...

THE... OCEAN,

WITH MY LOWER LIP.

WRAP THE MOUTH-PIECE...

OM

GRIP

CLENCH

GRIP

Golden Roze Scans presents:

BLUE GIANT

BY SHINICHI ISHIZUKA

VOLUME 02 CHAPTER 12

VOLUME ORIGINALLY PUBLISHED MAR 28TH, 2014

Raws..... Elemhunter
Translation..... Ceph
Cleans..... MistaL
Typeset..... MistaL
QC..... Ceph + VigorousJammer

Please support the author by buying the official release.

Visit us online or on IRC
#GOLDENROZESCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
http://www.goldenrozescans.com/

We're always looking for more translators and editors to join us!